

une assemblée des femmes, aujourd'hui

d'après Aristophane
un spectacle d'artistes palestiniens et français



Le cadre

Comme trame de notre histoire : l'Assemblée des Femmes d'Aristophane

Comme lieu de création : le Théâtre National Palestinien et ses acteurs

Comme concepteurs du projet : mise en scène, direction, réalisation : 3 artistes français

Comme partenaire : chaque lieu qui voudra accueillir ce témoignage vivant...

Le postulat

Une « assemblée des femmes » revisitée,
dans un dialogue avec la réalité des femmes palestiniennes d'aujourd'hui,
à travers des films-interviews, des portraits photos (et/ou vidéo...) de femmes
d'aujourd'hui.

Le pitch de la pièce d'Aristophane

Les femmes d'Athènes décident de prendre le pouvoir parce que la société va trop mal.
Elles volent les habits de leur maris la nuit, se travestissent et vont voter à l'assemblée :

le plein pouvoir aux femmes.

Elles activent une véritable révolution: suppression du travail,
de la propriété privée,
de l'argent
de l'Etat

TOUT EST À TOU(TE)S !

Le projet

Grâce au jeu des acteurs et à la verve d'Aristophane, dans un dispositif à installer partout, et une sobriété de moyens n'excluant pas une haute technologie, nous revisiterons cette comédie.

Avec nos captations photo et vidéo, et les interviews de femmes à travers le pays nous alimenterons la pièce d'une source documentaire pour donner la parole aux femmes palestiniennes d'aujourd'hui.

Le planning

Les périodes de création :
Entre août et novembre 2021.

Première le 20 novembre 2021 au TNP à Jérusalem
Tournée en Palestine : Ramallah décembre 2021, Bethlehém, Hébron, Djénine 2022
Institut du Monde Arabe à Paris 22 Septembre 2023
Tournée 2024
Théâtre de Périgueux 14 Juin 2024
Printemps des comédiens à Montpellier Juin 2024
Disponible en tournée, surtitrage anglais et français.

Teaser

<https://vimeo.com/687434071>

reportage sur une journée particulière à Ramallah
<https://youtu.be/GsEDiZvZlg8>

L'équipe artistique franco-palestinienne :



Jean-Claude Fall – collaborateur artistique

Après avoir été directeur de compagnie, Jean-Claude Fall crée en 1982 le Théâtre de la Bastille. Il le dirigera jusqu'en 1988, consacrant ce lieu à la création et l'émergence théâtrale et chorégraphique. De 1989 à 1997, il dirige le Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis.

De 1998 à 2009, il dirige le Théâtre des Treize Vents. Il y crée une troupe de comédiens permanents. En 2010 il crée sa compagnie La Manufacture Compagnie Jean-Claude Fall.

Depuis 1974, Jean-Claude Fall a mis en scène près de 80 spectacles pour le théâtre et l'opéra. Au théâtre, en dehors de quelques incursions du côté du répertoire classique (Sénèque et Shakespeare), il privilégie les textes du 20^{ème} et du 21^{ème} siècle. Ses auteurs « de cœur » sont Tchekhov, Beckett et Brecht. Il met en scène, entre autres, des œuvres de Gorki, Kafka, Williams, Claudel, Müller, Chartreux et Jourdeuil, Lagarce, Handke, Mann, Fosse, Mitterer, Renaude, Darley, Richter, Kacimi. Acteur, il joue dans ses propres spectacles et avec d'autres metteur en scène : Philippe Adrien, Julien Bouffier, Roxane Borgna.



Roxane Borgna – collaboratrice artistique

Conservatoire de Montpellier, École Florent, Master Arts du spectacle, Audiovisuel à la Sorbonne. Comédienne permanente au C.D.N Languedoc-Roussillon de 1998 à 2010. **Elle joue** Brecht, Tchekhov, Fosse, Feydeau, Mitterer, Srbljanović, Shakespeare, Richter, Kacimi, Consolo, Courteline, Vitse, Norén, Racine, Molière, M-A.Cyr. **Elle participe aux créations collectives** Kalogeropoulou, Renaude. **Elle réalise** des documentaires avec Laurent Rojol *Proust, Iasi, 2010* (52') France/ Roumanie. En 2022 « Une Assemblée des Femmes Palestiniennes » (50') France /Palestine. En 2023 « Artistes. Parcours. 2023 » (1'15) et « Invizibil, Portrait d'un artiste » (28') France / Roumanie.

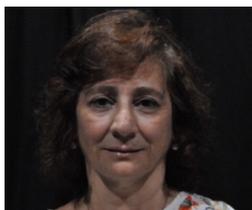
Elle réalise la conception des spectacles et joue: *Belle du Seigneur* d'Albert Cohen et *Une vie bouleversée* d'Etty Hillesum *Suis-je encore vivante* d'après Grisélidis Réal

Elle met en scène *Mady-baby.edu* de Gianina Carbanari « Mlle Julie # Meurtre d'âme » de Moni Grégo d'après Strindberg, « Dans le désert, l'espoir » performance philosophique pour 6 artistes, création octobre 2021.

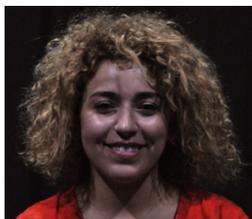


Laurent Rojol –collaborateur artistique

Il se passionne dès l'adolescence pour l'image en mouvement et les effets visuels. En 2001, il rencontre Julien Bouffier, au sein de la compagnie Adesso e Sempre, il crée les vidéos de tous ses spectacles (*Le début de l'A, L'échange, Remember the Misfits, Perlino Comment, Forget Marilyn, Les yeux rouges, Les Vivants et les Morts, Hiroshima Mon Amour,...*). Il travaille aussi régulièrement avec les metteurs en scène Jean-Claude Fall (dernièrement pour *Hôtel Palestine, Ivresse, Jours tranquilles à Jérusalem*), Guy Delamotte, Claire Engel, des chorégraphes Hélène Cathala, Fabrice Ramalingom, des musiciens Dimoné, Jean-Christophe Sirven. Il réalise avec Roxane Borgna *Proust, Iasi, 2010* (52') France/ Roumanie. En 2022 « Une Assemblée des Femmes Palestiniennes » (50') France /Palestine. En 2023 « Artistes. Parcours. 2023 » (1'15) et « Invizibil, Portrait d'un artiste » (28') France / Roumanie. et toutes les vidéos des spectacles *Une vie bouleversée* d'Etty Hillesum et *Mlle Julie # Meurtre d'âme* spectacles éclairés dans leur intégralité par l'image numérique.



Iman Aoun (Actress & Director of ASHTAR Theatre in Ramallah)



Fatima Abu Alul (Actress)



Shaden Saleem (Actress)



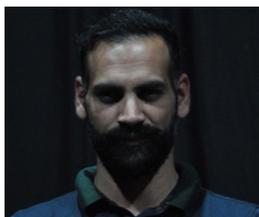
Ameena Adileh (Actress)



Nidal Jubeh (Actor)



Mays Assi (Actress)



Firas Farrah (Actor)



Amer Khalil(Actor & Director of the PNT)



Dana Zughayyar (interprète locale et traduction interviews)

Ranya Filfil (traduction de la pièce d'Aristophane)

Coordonnées contact tournée française :

Nageurs de Nuit

❖ Artiste

Roxane Borgna Tél:0675861181

Mail : contact@nageursdenuit.com

❖ Adresse administrative *Cie Nageurs de Nuit*

c/o Ardec 120 Rue Adrien Proby 34090 Montpellier

<http://www.nageursdenuit.com>

Production Institut Français de Jérusalem,
en co-production avec Théâtre National Palestinien, La Manufacture Cie Jean-Claude Fall, Nageurs de Nuit



INSTITUT
FRANÇAIS
JÉRUSALEM

LA MANUFACTURE
compagnie Jean-Claude FALL



Nageurs de Nuit